

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Part
Dai⁶ Pin¹
第 7 編

Proclaim Jesus * Good News
Chuen⁴-gong² Ye⁴-so¹ Dik¹ Ho² Siu¹-sik¹
“ 傳講 耶穌 的 好 消息 ”

Philip zealous preach is
Fei⁴-lik⁶ yit⁶-sam¹ chuen⁴-do⁶ si⁶
腓力 熱心 傳道 , 是
our example
ngoh⁵-moon⁴-dik¹ bong²-yeung⁶
我們的 榜樣

Based on Acts
Gan¹-gui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
根據 使徒行傳 8:4-40

Fierce persecution * wave start/set off afterwards
 Maang⁵-lit⁶ bik¹-hoi⁶ dik¹ long⁶-chiu⁴ hin¹-hei² ji¹-hau⁶
 猛烈 迫害 的 浪潮 掀起 之後，
 Saul begin to/against Christ */s congregation wantonly
 So³-loh⁴ hoi¹-chi² dui³ Gei¹-duk¹ dik¹ wooi⁶-jung³ si³-yi³
 掃羅 開始 對 基督 的 會眾 “肆意
 cruelly injure original language * use * phrase
 chaan⁴-hoi⁶ yuen⁴-man⁴ soh² yung⁶ dik¹ chi⁴-jo²
 殘害 ”—— 原文 所 用 的 詞組
 contain barbarous/brutal cruel * meaning
 ham⁴-yau⁵ ye⁵-maan⁴ chaan⁴-huk⁶ dik¹ yi³-si¹
 含有 “ 野蠻 、 殘酷 ” 的 意思。
 Acts Disciples flee from home */to
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Moon⁴-to⁴ to⁴-mong⁴ do³
 (使徒行傳 8:3) 門徒 逃亡 到
 every place [?] */in some people opinion Saul before long
 gok³-chue³ Joi⁶ yau⁵-se¹ yan⁴ hon³-loi⁴ So³-loh⁴ faai³-yiu³
 各處 。 在 有些 人 看來 ， 掃羅 快要
 achieve aim/goal * Christianity eliminate/wipeout [-ed]
 daat⁶-do³ muk⁶-biu¹ ba² Gei¹-duk¹-gaau³ siu¹-mit⁶ liu⁵
 達到 目標 ， 把 基督教 消滅 了。
 However Christians scatter */to every place [?] however
 Hoh²-si⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ fan¹-saan³ do³ gok³-chue³ keuk³
 可是 ， 基督徒 分散 到 各處 ， 卻
 give rise to/produce [-ed] beyond all expectations * results
 chaan²-sang¹ liu⁵ chut¹-yan⁴-yi³-liu⁶ dik¹ git³-gwoh²
 產生 了 出人意料 的 結果。
 What results */eh
 Sam⁶-moh¹ git³-gwoh² ne¹
 甚麼 結果 呢？

C.E. century persecutors attempt to prevent
 Gung¹-yuen⁴ sai³-gei² bik¹-hoi⁶-je² si³-to⁴ joh²-ji²
 1, 2. 公元 1 世紀 ， 迫害者 試圖 阻止
 God */s people [?] publicise kingdom good news
 Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-man⁴ suen¹-yeung⁴ wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹
 上帝 的 子民 宣揚 王國 好 消息，
 however how the opposite of what is wanted
 keuk³ jam²-yeung⁶ sik¹-dak¹-kei⁴-faan²
 卻 怎樣 適得其反 ？

Scattered * people flee/escape */to where just */at
 2 Fan¹-saan³ dik¹ yan⁴ to⁴ do³ na⁵-lui⁵ jau⁶ joi⁶
 分散 的 人 逃 到 哪裏，就 在
 where publicise sacred word */s good
 na⁵-lui⁵ suen¹-yeung⁴ san¹-sing³ wa⁶-yue⁵ dik¹ ho²
 哪裏 “ 宣揚 神聖 話語 的 好
 news Acts Consider think
 siu¹-sik¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Seung²-seung² hon³
 消息 ”。(使徒行傳 8:4) 想想 看，
 persecution not only cannot prevent God */s
 bik¹-hoi⁶ bat¹-daan⁶ bat¹-nang⁴ joh²-ji² Seung⁶-dai³ dik¹
 迫害 不但 不能 阻止 上帝 的
 people [?] proclaim kingdom good news on the contrary
 ji²-man⁴ chuen⁴-gong² wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹ faan²-yi⁴
 子民 傳講 王國 好 消息， 反而
 * in practice promote/advance/accelerate[-ed] this MW
 joi⁶ sat⁶-jai³-seung⁶ chuk¹-jun³-liu⁵ je⁵ hong⁶
 在 實際上 促進了 這 項
 work Persecutors cause/make Christ */s disciples
 gung¹-jok³ Bik¹-hoi⁶-je² si² Gei¹-duk¹ dik¹ moon⁴-to⁴
 工作！ 迫害者 使 基督 的 門徒
 be forced to scatter */to various regions result unwittingly
 bei⁶-bik¹ fan¹-saan³ do³ gok³-dei⁶ git³-gwoh² mo⁴-yi³
 被迫 分散 到 各地， 結果 無意
 separate enable/cause proclaim kingdom * work
 gaan¹ si² chuen⁴-gong² wong⁴-gwok³ dik¹ gung¹-jok³
 間 使 傳講 王國 的 工作
 so that ... can extend */to distant place We *
 dak¹-yi⁵ kwok³-jin² do³ yuen⁵-fong¹ Ngho⁵-moon⁴ jeung¹
 得 以 擴 展 到 遠 方。 我 們 將
 will see */in modern times also occur [-ed] similar
 woi⁵ hon³-do³ joi⁶ yin⁶-doi⁶ ya⁵ faat³-sang¹-liu⁵ lui⁶-chi⁵
 會 看 到， 在 現 代 也 發 生 了 類 似
 * affair/matter
 dik¹ si⁶-ching⁴
 的 事 情。

Scattered * People Acts
 Fan¹-saan³ Dik¹ Yan⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 “ 分散 的 人 ”(使徒行傳
 8:4-8)

Scattered * people one of is Philip
 3 “ 分散 的 人 ” 之 一 是 腓 力 。 *

Acts Please see [ordinal] page
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Ching² hon³ dai⁶ yip⁶
 (使 徒 行 傳 8:4; 請 看 第 53 頁

box Evangelizer Philip He */next
 foo⁶-laan⁴ Chuen⁴-fuk¹-yam¹-je² Fei⁴-lik⁶ Ta¹ ha⁶
 附 欄 “ 傳 福 音 者 ， 腓 力 ”) 他 下

*/go to Samaria this city */s people for the most part
 do³ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ je⁵-goh³ sing⁴ dik¹ yan⁴ daai⁶-doh¹
 到 撒 馬 利 亞 ， 這 個 城 的 人 大 多

haven't heard */[have] kingdom good news
 moot⁶-yau⁵ ting¹ gwoh³ wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹
 沒 有 聽 過 王 國 好 消 息 ，

He isn't apostle Philip but is [?] this/MW book [ordinal] chapter mention
 Ta¹ bat¹-si⁶ si³-to⁴ Fei⁴-lik⁶ yi⁴-si⁶ boon² sue¹ dai⁶ jeung¹ tai⁴-do³
 * 他 不 是 使 徒 腓 力 ， 而 是 本 書 第 5 章 提 到

* those seven MW proper qualifications * men one of He assigned to [?]
 dik¹ na⁵ chat¹ goh³ hap⁶ ji¹-gaak³ dik¹ yan⁴ ji¹-yat¹ Ta¹ fung⁶-paai³
 的 那 “ 七 個 合 資 格 的 人 ” 之 一 。 他 奉 派

supervise daily * food/meal distribution take care of
 goon²-lei⁵ yat⁶-seung⁴ dik¹ sin⁶-sik⁶ fan¹-pooi³ jiu³-liu⁶
 管 理 日 常 的 膳 食 分 配 ， 照 料

Jerusalem speak Greek language and speak Hebrew language
 Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ suet³ Hei¹-laap⁶-yue⁵ woh⁴ suet³ Hei¹-baak³-loi⁴-yue⁵
 耶 路 撒 冷 說 希 臘 語 和 說 希 伯 來 語

* Christian widows */ needs Acts
 dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ gwa²-foo⁵ dik¹ sui¹-yiu³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 的 基 督 徒 寡 婦 的 需 要 。 (使 徒 行 傳 6:1-6)

Λ

First Philip is who Second Why
 Gaap³ Fei⁴-lik⁶ si⁶ sui⁴ Yuet⁶ Wai⁶-sam⁶-moh¹
 3. (甲) 腓 力 是 誰 ? (乙) 為 甚 麼

Samaritans for the most part not have hear */[have]
 Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴ daai⁶-doh¹ moot⁶-yau⁵ ting¹ gwoh³
 撒 馬 利 亞 人 大 多 沒 有 聽 過

kingdom good news But Jesus foretell the locality
 wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹ Daan⁶ Ye⁴-so¹ yue⁶-go³ dong¹-dei⁶
 王 國 好 消 息 ? 但 耶 穌 預 告 當 地

will occur what thing
 woi⁵ faat³-sang¹ sam⁶-moh¹ si⁶
 會 發 生 甚 麼 事 ?

because Jesus previously command apostles say
yan¹-wai⁶ Ye⁴-so¹ chang⁴ fan¹-foo³ si³-to⁴ suet³
因為 耶穌 曾 吩咐 使徒， 說：

Samaritan * city you [plural] don't enter
Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴ dik¹ sing⁴ nei²-moon⁴ bat¹-yiu³ jun³
“ 撒馬利亞人 的 城， 你們 不要 進；
should always [?] */go to house of Israel [?] lose one's way *
jung²-yiu³ do³ yi⁵-sik¹-lit⁶-ga¹ mai⁴-sat¹ dik¹
總要 到 以色列家 迷失 的

sheep there go Matthew
min⁴-yeung⁴ na⁵-lui⁵ hui³ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
綿羊 那裏 去 ” (馬太福音 10:5, 6)

But Jesus know witness work sooner or later must
Daan⁶ Ye⁴-so¹ ji¹-do⁶ gin³-jing³ gung¹-jok³ chi⁴-jo² yiu³
但 耶穌 知道， 見證 工作 遲早 要

*/in Samaria thorough carry out on this account he
joi⁶ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ chit³-dai² jap¹-hang⁴ wai⁴-chi² ta¹
在 撒馬利亞 徹底 執行， 為此 他

* ascend to heaven before say You [plural] just will
joi⁶ sing¹-tin¹ ji¹-chin⁴ suet³ Nei²-moon⁴ jau⁶ bit¹
在 升天 之前 說：“ 你們 就 必……

*/in Jerusalem all Judea
joi⁶ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ chuen⁴ Yau⁴-dei⁶-a³
在 耶路撒冷、 全 猶地亞、

Samaria until earth's extremity [?] be my
Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ jik⁶-do³ dei⁶-gik⁶ jo⁶ ngoh⁵-dik¹
撒馬利亞， 直到 地極， 做 我的

witnesses Acts
gin³-jing³-yan⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
見證人 ” (使徒行傳 1:8)

Philip discover Samaria */s
4 Fei¹-lik⁶ faat³-gok³ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ dik¹
腓力 發覺 撒馬利亞 的

field already become white [?] [-ed] can harvest
tin⁴-dei⁶ yi⁵-ging¹ faat³-baak⁶ liu⁵ hon²-yi⁵ sau¹-got³
“ 田地…… 已經 發白 了， 可以 收割

crops */[-ed] John His
jong¹-ga³ liu⁵ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Ta¹-dik¹
莊稼 了 ” (約翰福音 4:35) 他的

message * /to local * people bring peace & comfort [?]
 sun³-sik¹ wai⁶ dong¹-dei⁶ dik¹ yan⁴ daai³-loi⁴ on¹-sue¹
 信息 為 當地 的 人 帶來 安舒 ,
 reason very simple/uncomplicated Although Jews
 yuen⁴-yan¹ han² gaan²-daan¹ Sui⁴-yin⁴ Yau⁴-taai³-yan⁴
 原因 很 簡單 : 雖然 猶太人
 all along all not with Samaritans have dealings
 yat¹-heung³ do¹ bat¹ gan¹ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴ loi⁴-wong⁵
 一向 都 不 跟 撒馬利亞人 來往 ,
 very many Jews [go] so far as to public
 han²-doh¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ sam⁶-ji³ gung¹-hoi¹
 很多 猶太人 甚至 公開
 show contempt for them but Samaritans
 mit⁶-si⁶ ta¹-moon⁴ daan⁶ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴
 蔑視 他們 , 但 撒馬利亞人
 find kingdom good news not biased toward
 faat³-yin⁶ wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹ bat¹ pin¹-heung³
 發現 王國 好 消息 不 偏向
 anyone and/with Pharisees * / narrow
 yam⁶-hoh⁴-yan⁴ gan¹ Faat³-lei⁶-choi³-paai³ dik¹ haap⁶-aai³
 任何人 , 跟 法利賽派 的 狹隘
 thinking completely different Philip zealous * /-ly
 si¹-seung² yuen⁴-chuen⁴ bat¹-tung⁴ Fei⁴-lik⁶ yit⁶-sam¹ dei⁶
 思想 完全 不同 。 腓力 熱心 地
 to Samaritans bear witness did not
 heung³ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴ jok³ gin³-jing³ moot⁶-yau⁵
 向 撒馬利亞人 作 見證 , 沒有
 discriminate against them this make clear he definitely
 kei⁴-si⁶ ta¹-moon⁴ je⁵ biu²-ming⁴ ta¹ bing⁶
 歧視 他們 , 這 表明 他 並
 did not accept certain Jews * / prejudice *
 moot⁶-yau⁵ sau⁶ mau⁵-se¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ dik¹ pin¹-gin³ soh²
 沒有 受 某些 猶太人 的 偏見 所

Samaritan for/to Philip proclaim * message
 Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴ dui³ Fei⁴-lik⁶ chuen⁴-gong² dik¹ sun³-sik¹
 4. 撒馬利亞人 對 腓力 傳講 的 信息
 have what reaction One MW reason possibly is
 yau⁵ sam⁶-moh¹ faan²-ying³ Yat¹ goh³ yuen⁴-yan¹ hoh²-nang⁴ si⁶
 有 甚麼 反應 ? 一 個 原因 可能 是
 what
 sam⁶-moh¹
 甚麼 ?

influence It's not surprising Samaria *
 ying²-heung² Naan⁴-gwaai³ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ dik¹
 影響 。 難怪 撒馬利亞 的

the masses of one heart & one mind [?] * respectfully hear
 kwan⁴-jung³ chai⁴-sam¹-yat¹-yi³ dei⁶ ling⁴-ting³
 群眾 “ 齊心一意 ” 地 聆聽

Philip * speak/say * words Acts
 Fei⁴-lik⁶ soh² suet³ dik¹ wa⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 腓力 所 說 的 話 。(使徒行傳 8:6)

Today */s circumstances then be like C.E.
 5 Gam¹-tin¹ dik¹ ching⁴-ying⁴ jau⁶ jeung⁶ Gung¹-yuen⁴
 今天 的 情形 就 像 公元 1

century the same persecution unable to prevent God
 sai³-gei² yat¹-yeung⁶ bik¹-hoi⁶ mo⁴-faat³ joh²-ji² Seung⁶-dai³
 世紀 一樣 ， 迫害 無法 阻止 上帝

*/s people [?] continue preaching [?] Facts repeatedly
 dik¹ ji²-man⁴ gai³-juk⁶ chuen⁴-do⁶ Si⁶-sat⁶ yat¹-joi³
 的 子民 繼續 傳道 。 事實 一再

prove compel Christians */go to other
 jing³-ming⁴ keung⁵-bik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ do³ kei⁴-ta¹
 證明 ， 強迫 基督徒 到 其他

places go no matter is * them throw into [?]
 dei⁶-fong¹ hui³ bat¹-goon² si⁶ ba² ta¹-moon⁴ tau⁴-jun³
 地方 去 ， 不管 是 把 他們 投進

prison or compel/force them move */to other
 gaam¹-yuk⁶ waan⁴-si⁶ bik¹-si² ta¹-moon⁴ boon¹ do³ kei⁴-ta¹
 監獄 還是 迫使 他們 搬 到 其他

country/nation only will be helpful in those places *
 gwok³-ga¹ ji² woi⁵ yau⁵-joh⁶ yue¹ na⁵-se¹ dei⁶-fong¹ dik¹
 國家 ， 只 會 有 助 於 那些 地方 的

Please use examples to explain Christians scatter */to
 5-7. Ching² gui²-lai⁶ suet³-ming⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ fan¹-saan³ do³
 請 舉例 說明 ， 基督徒 分散 到

every place how cause kingdom good news so that ... can
 gok³-dei⁶ jam²-yeung⁶ si² wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹ dak¹-yi⁵
 各地 怎樣 使 王國 好 消息 得以

spread open up */come
 chuen⁴-boh³ hoi¹ loi⁴
 傳播 開 來 。

people hear kingdom message To give an example *
yan⁴ ting¹-do³ wong¹-gwok³ sun³-sik¹ Bei²-yue⁴-suet³ joi⁶
人 聽到 王國 信息 。 比如說 ， 在

World War II during Jehovah Witnesses *
yi⁶-jin³ kei⁴-gaan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Gin³-jing³-yan⁴ joi⁶
二戰 期間 ， 耶和華 見證人 在

Nazi concentration camp in just bear [-ed] fine
Naap⁶-sui⁶ jaap⁶-jung¹-ying⁴ lui⁵ jau⁶ jok³ liu⁵ yau¹-leung⁴
納粹 集中營 裏 就 作了 優良

* witness There is a/MW Jew [stress] */in
dik¹ gin³-jing³ Yau⁵ goh³ Yau⁴-taai³-yan⁴ si⁶ joi⁶
的 見證 。 有 個 猶太人 是 在

concentration camp encounter Jehovah Witnesses *
jaap⁶-jung¹-ying⁴ yue⁶-do³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Gin³-jing³-yan⁴ dik¹
集中營 遇到 耶和華 見證人 的，

afterwards he say Be imprison * camp in *
hau⁶-loi⁴ ta¹ suet³ Bei⁶ chau⁴ joi⁶ ying⁴ lui⁵ dik¹
後來 他 說：“ 被 囚 在 營 裏 的

Jehovah Witnesses remain faithful & unyielding this
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Gin³-jing³-yan⁴ gin¹-jing¹-bat¹-wat¹ je⁵
耶和華 見證人 堅貞不屈 ， 這

enable/make me be deeply convinced their faith
si² ngoh⁵ sam¹-sun³ ta¹-moon⁴-dik¹ sun³-yeung⁵
使 我 深信 他們的 信仰

certainly is based on Bible * Afterwards I
bit¹-ding⁶ si⁶ gei¹-yue¹ Sing³-ging¹ dik¹ Hau⁶-loi⁴ ngoh⁵
必定 是 基於 聖經 的 。 後來 我

myself also become Jehovah Witness
ji⁶-gei² ya⁵ sing⁴-wai⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Gin³-jing³-yan⁴
自己 也 成為 耶和華 見證人 。”

Sometimes we even to persecutors bear
Yau⁵-si⁴ ngoh⁵-moon⁴ sam⁶-ji³ heung³ bik³-hoi⁶-je² jok³
6 有時 ， 我們 甚至 向 迫害者 作

witness let them have opportunity respond to
gin³-jing³ yeung⁶ ta¹-moon⁴ yau⁵ gei¹-wooi⁶ heung²-ying³
見證 ， 讓 他們 有 機會 響應

Bible truth To give an example there is one MW
Sing³-ging¹ jan¹-lei⁵ Gui²-goh³-lai⁶ yau⁵ yat¹ wai⁶
聖經 真理 。 舉個例 ， 有 一 位

Witness named Franz Desch he
 Gin³-jing³-yan⁴ ming⁴-giu³ Fat¹-long⁵-chi⁴... Dak¹-si¹ ta¹
 見證人 名叫 弗朗茲 · 德施, 他
 be transfer [under guard] */to Austria * Gusen
 bei⁶ yi⁴-gaai² do³ o³-dei⁶-lei⁶ dik¹ Gui¹-sam¹
 被 移解 到 奧地利 的 居森
 concentration camp result have opportunity help
 jaap⁶-jung¹-ying⁴ git³-gwoh² yau⁵ gei¹-wooi⁶ bong¹-joh⁶
 集中營, 結果 有 機會 幫助
 there * a MW Nazi SS
 na⁵-lui⁵ dik¹ yat¹ ming⁴ Naap⁶-sui⁶ Dong²-wai⁶-gwan¹
 那裏 的 一 名 納粹 黨衛軍
 officer know Bible truth Many years
 gwan¹-goon¹ ying⁶-sik¹ Sing³-ging¹ jan¹-lei⁵ Doh¹ nin⁴
 軍官 認識 聖經 真理。 多 年
 later/after these two MW men * Jehovah
 yi⁵-hau⁶ je⁵ leung⁵ goh³ yan⁴ joi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 以後, 這 兩 個 人 在 耶和華
 Witnesses */ convention in get together again
 Gin³-jing³-yan⁴ dik¹ daai⁶-wooi⁶ seung⁶... chung⁴-jui⁶
 見證人 的 大會 上 重聚,
 moreover two men both are God kingdom good
 yi⁴-che² leung⁵ yan⁴ do¹ si⁶ Seung⁶-dai³ wong⁴-gwok³ ho²
 而且 兩 人 都是 上帝 王國 好
 news * proclaimers Imagine think at that time
 siu¹-sik¹ dik¹ suen¹-yeung⁴-je² Seung²-seung² hon³ dong¹-si⁴
 消息 的 宣揚者。 想想 看, 當時
 they how joyful -
 ta¹-moon⁴ doh¹-moh¹ foon¹-hei² a³
 他們 多麼 歡喜 啊!

When Christian because suffer persecution */so that from
 Dong¹ Gei¹-duk¹-to⁴ yan¹ sau⁶ bik¹-hoi⁶ yi⁴ chung⁴
 當 基督徒 因 受 迫害 而 從
 one country flee/run away */to another country when also there are
 yat¹ gwok³ to⁴ do³ ling⁶-yat¹ gwok³ si⁴ ya⁵ yau⁵
 一 國 逃 到 另一 國 時, 也 有
 similar * things occur For example */in century
 lui⁶-chi⁵ dik¹ si⁶ faat³-sang¹ Lai⁶-yue⁴ joi⁶ sai³-gei²
 類似 的 事 發生。 例如 在 20 世紀 70

years Malawi * witnesses be forced to flee
 nin⁴-doi⁶ Ma⁵-laai¹-wai⁴ dik¹ gin³-jing³-yan⁴ bei⁶-bik¹ to⁴
 年代，馬拉維的見證人被迫逃

*/to Mozambique result * there bear [-ed]
 do³ Mok⁶-song¹-bei²-hak¹ git³-gwoh² joi⁶ na⁵-lui⁵ jok³ liu³
 到莫桑比克，結果在那裏作了

large scale * witness Even though afterwards
 daai⁶ kwai¹-mo⁴ dik¹ gin³-jing³ Jun²-goon² hau⁶-loi⁴
 大規模的見證。儘管後來

Witnesses */in Mozambique also suffer
 Gin³-jing³-yan⁴ joi⁶ Mok⁶-song¹-bei²-hak¹ ya⁵ sau⁶-do³
 見證人在莫桑比克也受到

opposition yet preaching [?] work still continue
 faan²-dui³ daan⁶ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ ying⁴-yin⁴ gai³-juk⁶
 反對，但傳道工作仍然繼續

carry on/advance Francisco Coana say
 jun³-hang⁴ Fat¹-long⁵-sai¹-si¹-foh¹... Foh¹-a³-naap⁶ suet³
 進行。 朗西斯科·科阿納說：

You can be sure we some people because
 Moot⁶-choh³ ngoh⁵-moon⁴ yau⁵-se¹ yan⁴ yan¹-wai⁶
 “沒錯，我們有些人因為

preach */as a result be arrest[-ed] very many times But
 chuen⁴-do⁶ yi⁴ bei⁶ dai⁶-bo⁶-liu⁵ han²-doh¹ chi³ Daan⁶
 傳道而被逮捕了很多次。但

see there are so many people respond to
 hon³-gin³ yau⁵ je⁵-moh¹ doh¹ yan⁴ heung²-ying³
 看見有這麼多 人響應

kingdom * message we firmly believe
 wong⁴-gwok³ dik¹ sun³-sik¹ ngoh⁵-moon⁴ kok³-sun³
 王國的信息，我們確信

God */be helping us just as he
 Seung⁶-dai³ joi⁶ bong¹-joh⁶ ngoh⁵-moon⁴ jing²-yue⁴ ta¹
 上帝在幫助我們，正如他

help [-ed] C.E. century * Christians
 bong¹-joh⁶-liu⁵ Gung¹-yuen⁴ sai³-gei² dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴
 幫助了公元1世紀的基督徒

the same
 yat¹-yeung⁶
 一樣”

Of course Christianity because spread/expand */to
 8. **Dong¹-yin⁴** , **Gei¹-duk¹-gaau³** **ji¹-soh²-yi⁵** **kwok³-jin²** **do³**
 當然 , 基督教 之所以 擴展 到
 other nation and territory/area suffer persecution definitely
kei⁴-ta¹ **gwok³-ga¹** **woh⁴** **dei⁶-kui¹** **sau⁶** **bik⁶-hoi⁶** **bing⁶**
 其他 國家 和 地區 , 受 迫害 並
 isn't the only * factor/element Recent [?] several decades *
bat¹-si⁶ **wai⁴-yat¹** **dik¹** **yan¹-so³** **Gan⁶** **gei²-sap⁶-nin⁴** **loi⁴**
 不是 惟一的 因素 。 近 幾十年 來 ,
 political and economic * change enable come from many
jing³-ji⁶ **woh⁴** **ging¹-jai³** **dik¹** **bin³-fa³** **si²** **loi⁴-ji⁶** **hui²-doh¹**
 政治 和 經濟 的 變化 使 來自 許多
 nation speak different language * people have
gwok³-ga¹ **suet³** **bat¹-tung⁴** **yue⁵-yin⁴** **dik¹** **yan⁴** **yau⁵**
 國家 、 說 不同 語言 的 人 有
 opportunity hear God kingdom * message
gei¹-wooi⁶ **ting¹-do³** **Seung⁶-dai³** **wong⁴-gwok³** **dik¹** **sun³-sik¹**
 機會 聽到 上帝 王國 的 信息 。
 Some people from combat zone or economic depression
Yau⁵-se¹ **yan⁴** **chung⁴** **jin³-dei⁶** **waak⁶** **ging¹-jai³-siu¹-tiu⁴**
 有些 人 從 戰地 或 經濟蕭條
 * territory/area to flee */to comparatively stable * place
dik¹ **dei⁶-kui¹** **to⁴** **do³** **bei²-gaau³** **on¹-ding⁶** **dik¹** **dei⁶-fong¹**
 的 地區 逃 到 比較 安定 的 地方
 to live * there begin to study Bible
sang¹-woot⁶ **joi⁶** **na⁵-lui⁵** **hoi¹-chi²** **hok⁶-jaap⁶** **Sing³-ging¹**
 生活 , 在 那裏 開始 學習 聖經 。
 Refugees great number swarm go into result some
Naan⁵-man⁴ **daai⁶-leung⁶** **yung²** **yap⁶** **git³-gwoh²** **yau⁵-se¹**
 難民 大量 擁入 , 結果 有些
 places form [-ed] many foreign language resident
dei⁶-fong¹ **ying²-sing⁴-liu⁵** **hui²-doh¹** **ngoi⁶-yue⁵** **gui¹-man⁴**
 地方 形成了 許多 外語 居民

Politics and economic * change for/to preaching [?] work
 8. **Jing³-ji⁶** **woh⁴** **ging¹-jai³** **dik¹** **bin³-fa³** **dui³** **chuen⁴-do⁶** **gung¹-jok³**
 政治 和 經濟 的 變化 對 傳道 工作
 have what influence
yau⁵ **sam⁶-moh¹** **ying²-heung²**
 有 甚麼 影響 ?

area/region Just one [?] * America California
kui¹ Daan¹-daan¹ joi⁶ Mei⁵-gwok³ Ga¹-lei⁶-fuk¹-nei⁴-a³
區 單單 在 美國 加利福尼亞

[USA] state San Diego city residents speak * languages
jau¹ Sing³-dit⁶-gwoh¹ si³ gui¹-man⁴ suet³ dik¹ yue²-yin⁴
州 聖迭戈 市, 居民 說的 語言

already exceed one hundred MW: type therefore Jehovah
jau⁶ chiu¹-gwoh³ yat¹-baak³ jung² soh²-yi⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
就 超過 一百 種, 所以 耶和華

Witnesses */in the locality establish many
Gin³-jing³-yan⁴ joi⁶ dong¹-dei⁶ sing⁴-lap⁶-liu⁵ hui¹-doh¹
見證人 在 當地 成立了 許多

foreign language congregations You have or haven't try hard *
ngoi⁶-yue⁵ wooi⁶-jung³ Nei⁵ yau⁵-moot⁶-yau⁵ no⁵-lik⁶ joi⁶
外語 會眾 你 有沒有 努力在

your own * territory/area in to from all
ji⁶-gei² dik¹ dei⁶-kui¹ lui⁵ heung³ chung⁴ soh²-yau⁵
自己的 的地區 裏 向 “從 所有

nations tribes ethnic groups languages come * people
gwok³-juk⁶ bo⁶-juk⁶ man⁴-juk⁶ yue⁵-yin⁴ loi⁴ dik¹ yan⁴
國族、部族、民族、語言來的”人

bear witness * Revelation
jok³ gin³-jing³ ne¹ Kai²-si⁶-luk⁶
作見證呢?(啟示錄 7:9)

Please * This Authority Also Give
Ching² Ba² Je⁵-goh³ Kuen⁴-beng³ Ya⁵ Chi³-kap¹
“請把這個權柄也賜給

Me Acts
Ngho⁵ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
我”(使徒行傳 8:9-25)

Philip * Samaria perform[-ed] very many
9 Fei⁴-lik⁶ joi⁶ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ hang⁴-liu⁵ han²-doh¹
腓力在撒馬利亞行了很多

Simon is who He by Philip fascinate/attract evidently is
Sai¹-moon⁴ si⁶ sui⁴ Ta¹ sau⁶ Fei⁴-lik⁶ kap¹-yan⁵ hin²-yin⁴ si⁶
9. 西門是誰? 他受腓力吸引顯然是

because of what
yan¹-wai⁶ sam⁶-moh¹
因為甚麼?

miracles for example cure be disabled [?] * people [go] so far as to
san⁴-jik¹ bei²-yue⁴ yi¹-ji⁶ chaan⁴-jat⁶ dik¹ yan⁴ sam⁶-ji³
神迹，比如醫治殘疾的人，甚至

expel unclean spirit Acts There is one
kui¹-juk⁶ woo¹-ling⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Yau⁵ yat¹
驅逐污靈。(使徒行傳 8:6-8) 有一

MW man to Philip perform miracle * ability
goh³ yan⁴ dui³ Fei⁴-lik⁶ si¹-hang⁴ kei⁴-jik¹ dik¹ nang⁴-lik⁶
個人對腓力施行奇迹的能力

feel especially amazed He be called Simon is
gam²-do³ dak⁶-bit⁶ ging¹-yi⁶ Ta¹ giu³ Sai¹-moon⁴ si⁶
感到特別驚異。他叫西門，是

MW by people esteem/deeply respect * sorcery expert
goh³ sau⁶ yan⁴ ging³-jung⁶ dik¹ moh¹-faat³ si¹
個受人敬重的魔法師，

people [go] so far as to say he is God */s
yan⁴-moon⁴ sam⁶-ji³ suet³ ta¹ si⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
人們甚至說他“是上帝的

great power [?] one/[person] But Philip * perform *
daai⁶-nang⁴ je² Daan⁶ Fei⁴-lik⁶ soh² si¹-hang⁴ dik¹
大能者”。但腓力所施行的

miracles let Simon clear see
kei⁴-jik¹ yeung⁶ Sai¹-moon⁴ ching¹-choh² hon³-do³
奇迹讓西門清楚看到，

something */[condition] real is God */s
sam⁶-moh¹ choi⁴ jan¹-jing³ si⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
甚麼才真正是上帝的

great power [?] Acts Afterwards
daai⁶-nang⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Hau⁶-loi⁴
大能。(使徒行傳 8:9-13) 後來

Simon */s motivation receive/come under [-ed] test
Sai¹-moon⁴ dik¹ dung⁶-gei¹ sau⁶-do³-liu⁵ haau²-yim⁶
西門的動機受到了考驗。

Occur [-ed] what thing *
Faat³-sang¹-liu⁵ sam⁶-moh¹ si⁶ ne¹
發生了甚麼事呢？

Apostles know [-ed] disciples number of people */in
10 Si³-to⁴ ji¹-do⁶-liu⁵ moon⁴-to⁴ yan⁴-so³ joi⁶
使徒知道了門徒人數在

Samaria * increase then send Peter and
 Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ dik¹ jang¹-jeung² jau⁶ paai³ Bei²-dak¹ woh⁴
 撒馬利亞 的 增長 , 就 派 彼得 和
 John */to there go Please see this/MW page
 Yeuk³-hon⁶ do³ na⁵-lui⁵ hui³ Ching² hon³ boon² yip⁶
 約翰 到 那裏 去。(請 看 本 頁
 box Peter Use Kingdom */s
 foo⁶-laan⁴ Bei²-dak¹ Wan⁶-yung⁶ Wong⁴-gwok³ Dik¹
 附欄 “ 彼得 運用 ‘ 王國 的
 Keys Both/two MW apostles arrive after just
 Yeuk⁶-si⁴ Leung⁵ wai⁶ si³-to⁴ dai²-daat⁶ hau⁶ jau⁶
 鑰匙 ”) 兩 位 使徒 抵達 後 , 就
 lay hands on [?] * new disciples body on thereupon
 on³-sau² joi⁶ san¹ moon⁴-to⁴ san¹ seung⁶... yue¹-si⁶
 按手 在 新 門徒 身 上 , 於是
 they everyone all receive [-ed] holy spirit
 ta¹-moon⁴ yan⁴-yan⁴ do¹ ling⁵-sau⁶-liu⁵ sing³-ling⁴
 他們 人人 都 領受了 聖靈 。 *
 Simon see/look [-ed] extremely envious then to apostles
 Sai¹-moon⁴ hon³-liu⁵ fei¹-seung⁴ sin⁶-mo⁶ jau⁶ dui³ si³-to⁴
 西門 看了 , 非常 羨慕 , 就 對 使徒
 say Please * this authority also give me
 suet³ Ching² ba² je⁵-goh³ kuen⁴-beng³ ya⁵ chi³-kap¹ ngoh⁵
 說 : “ 請 把 這 個 權柄 也 賜給 我 ,
 let me lay hands on [?] * who body on who then
 yeung⁶ ngoh⁵ on³-sau² joi⁶ sui⁴ san¹ seung⁶... sui⁴ jau⁶
 讓 我 按手 在 誰 身 上 , 誰 就

First Peter and John * Samaria
 Gaap³ Bei²-dak¹ woh⁴ Yeuk³-hon⁶ joi⁶ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³
 10. (甲) 彼得 和 約翰 在 撒馬利亞
 do [-ed] what Second Peter and John lay hands on [?]
 jo⁶-liu⁵ sam⁶-moh¹ Yuet⁶ Bei²-dak¹ woh⁴ Yeuk³-hon⁶ on³-sau²
 做了 甚 麼 ? (乙) 彼得 和 約翰 按手
 * new disciples personally on new disciples then
 joi⁶ san¹ moon⁴-to⁴ san¹ seung⁶... san¹ moon⁴-to⁴ jau⁶
 在 新 門徒 身 上 , 新 門徒 就
 receive [-ed] holy spirit Simon see after how/what
 ling⁵-sau⁶-liu⁵ sing³-ling⁴ Sai¹-moon⁴ hon³-gin³ hau⁶ jam²-yeung⁶
 領受了 聖靈 , 西門 看見 後 怎樣
 do
 jo⁶
 做?

can receive holy spirit Simon [go] so far as to give
 hoh²-yi⁵ ling⁵-sau⁶ sing³-ling⁴ Sai¹-moon⁴ sam⁶-ji³ sung³
 可以領受聖靈，西門甚至送
 money to them hope can buy */[actually] this
 chin⁴ kap¹ ta¹-moon⁴ hei¹-mong⁶ nang⁴ maai⁵ do³ je⁵
 錢給他們，希望能買到這
 MW sacred * ability/power Acts
 hong⁶ san⁴-sing³ dik¹ nang⁴-lik⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 項神聖的能力！（使徒行傳
 8:14-19)

Apostle Peter give/to Simon * reply/answer
 Si³-to⁴ Bei²-dak¹ kap¹ Sai¹-moon⁴ dik¹ wooi⁴-daap³
 11 使徒彼得給西門的回答

Evidently at that time new disciples * be baptized when generally
 Hin²-yin⁴ dong¹-si⁴ san¹ moon⁴-to⁴ joi⁶ sau⁶-jam³ si⁴ tung¹-seung⁴
 * 顯然，當時新門徒在受浸時，通常
 all will receive/be given holy spirit * anointing [?] or say
 do¹ wooi⁵ sau⁶-do³ sing³-ling⁴ soh² go¹ waak⁶-je² suet³
 都會受到聖靈所膏，或者說
 receive holy spirit This way/so they then have hope/desire
 ling⁵-sau⁶ sing³-ling⁴ Je⁵-yeung⁶ ta¹-moon⁴ jau⁶ yau⁵ hei¹-mong⁶
 領受聖靈。這樣，他們就有希望
 future with Jesus together administer rule * heaven in
 jeung¹-loi⁴ gan¹ Ye⁴-so¹ yat¹-hei² si¹-hang⁴ tung²-ji⁶ joi⁶ tin¹ seung⁶...
 將來跟耶穌一起施行統治，在天上
 be/serve as [?] kings and priests 2 Corinthians
 jo⁶ gwan¹-wong⁴ woh⁴ jai³-si¹ Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
 做君王和祭司。（哥林多後書 1:21,

Revelation But these * Samaria *
 Kai²-si⁶-luk⁶ Daan⁶ je³-se¹ joi⁶ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ dik¹
 22; 啟示錄 5:9, 10; 20:6) 但這些在撒馬利亞的
 new disciples be baptized when definitely don't have anointing until
 san¹ moon⁴-to⁴ sau⁶-jam³ si⁴ bing⁶ moot⁶-yau⁵ sau⁶-go¹ jik⁶-do³
 新門徒受浸時並沒有受膏，直到
 Peter and John lay hands on [?] * them personally on
 Bei²-dak¹ woh⁴ Yeuk³-hon⁶ on³-sau² joi⁶ ta¹-moon⁴ san¹ seung⁶...
 彼得和約翰按手在他們身上，
 they */only then can receive holy spirit and holy spirit *
 ta¹-moon⁴ choi⁴ dak¹-yi⁵ ling⁵-sau⁶ sing³-ling⁴ woh⁴ sing³-ling⁴ soh²
 他們才得以領受聖靈和聖靈所
 bring * each MW: type miraculous favour
 daai³-loi⁴ dik¹ gok³ jung⁷ san⁴-kei⁴ yan¹-chi³
 帶來的各種神奇恩賜。Λ

extremely clear & definite Your silver with you
 fei¹-seung⁴ ming⁴-kok³ Nei⁵-dik¹ ngan⁴-ji² gan¹ nei⁵
 非常 明確： “ 你的 銀子 跟你
 together perish */[may it happen!] You actually think
 yat¹-hei² siu¹-mit⁶ ba⁶ Nei⁵ gui¹-yin⁴ yi⁵-wai⁴
 一起 消滅 吧！ 你 居然 以為
 God freely [?] give people * favour is
 Seung⁶-dai³ baak⁶-baak⁶ kap¹ yan⁴ dik¹ yan¹-chi³ si⁶
 上帝 白白 給 人 的 恩賜， 是
 can use money buy * You * this MW thing
 hoh²-yi⁵ yung⁶ chin⁴ maai⁵ dik¹ Nei⁵ joi⁶ je⁵ gin⁶ si⁶
 可以 用 錢 買 的。 你 在 這 件 事
 in don't imagine that is possible to have a share in because you
 seung⁶... yau¹-seung² yau⁵-fan⁶ yan¹-wai⁶ nei⁵
 上 休想 有份， 因為 你
 * God's eyes in front harbour evil intentions
 joi⁶ Seung⁶-dai³ ngaan⁵ chin⁴ sam¹-sut⁶-bat¹-jing³
 在 上帝 眼 前 心術不正。”
 After that Peter urge Simon repent
 Yin⁴-hau⁶ Bei²-dak¹ dun¹-chuk¹ Sai¹-moon⁴ fooi³-goi²
 然後， 彼得 敦促 西門 悔改、
 pray petition God to forgive Peter say
 to²-go³ kei⁴-kau⁴ Seung⁶-dai³ foon¹-sue³ Bei²-dak¹ suet³
 禱告 祈求 上帝 寬恕。 彼得 說：
 [imperative] sincere pray to/petition Jehovah perhaps he
 Yiu³ han²-chit³ kei⁴-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵-hui² ta¹
 “ 要 懇切 祈求 耶和華， 也許 他
 can forgive your heart in * scheme Simon
 nang⁴ foon¹-sue³ nei⁵ sam¹ lui⁵ dik¹ gai³-mau⁴ Sai¹-moon⁴
 能 寬恕 你 心裏 的 計謀。” 西門
 obviously isn't a/MW wicked * man he want to do right
 hin²-yin⁴ bat¹-si⁶ goh³ che⁴-ok³ dik¹ yan⁴ ta¹ seung² jo⁶ dui³
 顯然 不是 個 邪惡 的 人， 他 想 做 對

Peter how admonish Simon Simon have
 Bei²-dak¹ jam²-yeung⁶ go³-gaai³ Sai¹-moon⁴ Sai¹-moon⁴ yau⁵
 11. 彼得 怎樣 告誡 西門？ 西門 有
 what reaction
 sam⁶-moh¹ faan²-ying³
 甚麼 反應？

* thing only momentary muddled that's all Therefore he
 dik¹ si⁶ ji²-si⁶ yat¹-si⁴ woo⁴-to⁴ yi⁴-yi⁵ Soh²-yi⁵ ta¹
 的事，只是一時糊塗而已。所以，他
 plead/entreat apostles say Please you [plural] */for me
 han²-kau⁴ si²-to⁴ suet³ Ching² nei⁵-moon⁴ wai⁶ ngoh⁵
 懇求使徒說：“請你們為我
 sincere pray to/petition Jehovah the better to make
 han²-chit³ kei⁴-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ho² giu³
 懇切祈求耶和華，好叫
 you [plural] * say * do not just like
 nei⁵-moon⁴ soh² suet³ dik¹ moot⁶-yau⁵ yat¹-yeung⁶
 你們所說的，沒有一樣
 come down/fall * me personally on
 gong³ joi⁶ ngoh⁵ san¹ seung⁶...
 降在我身上...”

Acts
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 8:20-24)

Peter give/to Simon * reproof [?] +/for
 12 Bei²-dak¹ kap¹ Sai¹-moon⁴ dik¹ jaak³-bei⁶ dui³
 彼得給西門的責備對
 today */s Christians +/speaking [?] have warning
 gam¹-tin¹ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ loi⁴-suet³ yau⁵ go³-gaai³
 今天的基督徒來說有告誡
 action/effect In fact be translated as [?] buying & selling
 jok³-yung⁶ Si⁶-sat⁶-seung⁶ yik⁶-jo⁶ maai⁵-maai⁶
 作用。事實上，譯做“買賣
 sacred office * English language come from
 sing³-jik¹ dik¹ Ying¹-yue⁵ loi⁴-ji⁶
 聖職”的英語 (simony, 來自

Buying & selling sacred office is/be what meaning Facts
 Maai⁵-maai⁶ sing³-jik¹ si⁶ sam⁶-moh¹ yi³-si¹ Si⁶-sat⁶
 12. “買賣聖職”是甚麼意思？事實
 how prove buying & selling sacred office become [-ed]
 jam²-yeung⁶ jing³-ming⁴ maai⁵-maai⁶ sing³-jik¹ sing⁴-liu⁵
 怎樣證明“買賣聖職”成了
 false Christianity */s snare
 ga²-gei¹-duk¹-gaau³ dik¹ mong⁵-loh⁴
 假基督教的網羅？

Simon⁴ “ 西門 ” 這 名字) 就是 由此 而
 Sai¹-moon⁴ je⁵ ming⁴-ji⁶ jau⁶-si⁶ yau⁴-chi² yi⁴
 come * Buying & selling sacred office * meaning is
 loi⁴ dik¹ Maai⁵-maai⁶ sing³-jik¹ dik¹ yi³-si¹ si⁶
 來 的 。 “ 買 賣 聖 職 ” 的 意 思 是 ,
 buy/purchase or sell position/post especially is
 gau³-maai⁵ waak⁶ sau⁶-maai⁶ jik¹-wai⁶ yau⁴-kei⁴ si⁶
 購 買 或 售 賣 職 位 , 尤 其 是
 religious aspect * * apostasy *
 jung¹-gaau³ fong¹-min⁶ dik¹ Joi⁶ boon⁶-do⁶ dik¹
 宗 教 方 面 的 。 在 叛 道 的
 Christian church * history in this kind of
 Gei¹-duk¹-gaau³-wooi⁶ dik¹ lik⁶-si² seung⁶... je⁵-jung²
 基 督 教 會 的 歷 史 上 , 這 種
 behaviour long ago common occurrence English language
 hang⁴-wai⁴ jo²-yi⁵ lui⁵-gin³-bat¹-sin² Ying¹-yue⁵
 行 為 早 已 屢 見 不 鮮 。 英 語
 Britannica Encyclopedia ninth edition
 Bat¹-lit⁶-din¹ Baak³-foh¹-chuen⁴-sue¹ dai⁶-gau² baan²
 《 不 列 顛 百 科 全 書 》 第 九 版
 [go] so far as to say Scholars to Pope
 sam⁶-ji³ suet³ Hok⁶-je² dui³ Gaau³-jung¹
 (1878) 甚 至 說 : “ 學 者 對 教 宗
 election council * history make/do [-ed] a MW
 suen²-gui² wooi⁶-yi⁵ dik¹ lik⁶-si² jok³-liu⁵ yat¹ faan¹
 選 舉 會 議 的 歷 史 作 了 一 番
 study afterwards firmly believe these election activities
 yin⁴-gau³ ji¹-hau⁶ kok³-sun³ je⁵-se¹ suen²-gui² wool⁶-dung⁶
 研 究 之 後 , 確 信 這 些 選 舉 活 動
 among/in the whole time all have buying & selling sacred office this
 jung¹ yat¹-heung³ do¹ yau⁵ maai⁵-maai⁶ sing³-jik¹ je⁵
 中 一 向 都 有 買 賣 聖 職 這
 MW: kind shameful behaviour moreover there are many
 jung² chau²-hang⁴... yi⁴-che² yau⁵ hui²-doh¹
 種 醜 行 , 而 且 有 許 多
 times/occasions [?] election * involve * buying & selling
 chi³ suen²-gui² soh² sip³-kap⁶ dik¹ maai⁵-maai⁶
 次 選 舉 所 涉 及 的 買 賣

sacred office behaviour most base & shameless
sing³-jik¹ hang⁴-wai⁴ gik⁶-kei⁴ bei¹-pei²-mo⁴-chi²
聖職 行為 極其 卑鄙無恥

brazen/flagrant
ming⁴-muk⁶-jeung¹-daam²
明目張膽 3”

13 Christians must guard against buying & selling
Gei¹-duk¹-to⁴ bit¹-sui¹ san⁶-fong⁴ maai⁵-maai⁶
基督徒 必須 慎防 “ 買賣

sacred office this MW: kind crime/offence They should not
sing³-jik¹ je⁵ jung² jui⁶-hang⁶ Ta¹-moon⁴ bat¹-goi¹
聖職 ” 這 種 罪行 。 他們 不該

in order to * congregation in receive position/duties just
wai⁶-liu⁵ joi⁶ wooi⁶-jung³ lui⁵ dak¹-do³ jik¹-mo⁶ jau⁶
為了 在 會眾 裏 得到 職務 ， 就

many times [?] give a present to those apparently can confer
doh¹-doh¹ sung³-lai⁵ kap¹ na⁵-se¹ hon³-loi⁴ nang⁴ sau⁶-yue⁵
多多 送禮 給 那些 看來 能 授予

position/duties * brothers or excessive praise
jik¹-mo⁶ dik¹ dai⁶-hing¹ waak⁶ gwoh³-do⁶ ching¹-jaan³
職務 的 弟兄 ， 或 過度 稱讚

them another aspect those apparently can
ta¹-moon⁴ ling⁶-yat¹ fong¹-min⁶ na⁵-se¹ hon³-loi⁴ nang⁴
他們 ； 另一 方面 ， 那些 看來 能

confer position/duties * brothers also must be careful
sau⁶-yue⁵ jik¹-mo⁶ dik¹ dai⁶-hing¹ ya⁵ bit¹-sui¹ siu²-sam¹
授予 職務 的 弟兄 也 必須 小心 ，

should not be partial to wealthy * people These
bat¹-goi¹ pin¹-heung³ foo³-yau⁵ dik¹ yan⁴ Je⁵-se¹
不該 偏向 富有 的 人 。 這些

behaviour/conduct also with buying & selling sacred office no different
hang⁴-wai⁴ do¹ gan¹ maai⁵-maai⁶ sing³-jik¹ mo⁴-yi⁶
行為 都 跟 “ 買賣 聖職 ” 無異 。

13. Christians must guard against what buying & selling
Gei¹-duk¹-to⁴ bit¹-sui¹ san⁶-fong⁴ na⁵-se¹ maai⁵-maai⁶
基督徒 必須 慎防 哪些 “ 買賣

sacred office * behaviour
sing³-jik¹ dik¹ hang⁴-wai⁴
聖職 ” 的 行為 ?

Actually God */s all servants also/all
 Kei⁴-sat⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ soh²-yau⁵ buk⁶-yan⁴ do¹
 其實，上帝的所有僕人都
 should act behave as/like juniors
 ying¹-goi¹ hang⁴-si⁶ wai⁴-yan⁴ jeung⁶ hau⁶-booi³
 應該“行事為人像後輩”，
 await/wait Jehovah */s spirit grant/confer on them
 dang²-hau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ling⁴ chi³ yue⁵ ta¹-moon⁴
 等候耶和華的靈賜與他們
 */for the sake of congregation service * privilege
 wai⁶ wooi⁶-jung³ fuk⁶-mo⁶ dik¹ sue⁴-wing⁴
 為會眾服務的殊榮。
 Luke God */s organization in
 Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ Joi⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ jo²-jik¹ lui⁵
 (路加福音 9:48) 在上帝的組織裏，
 seek for oneself glory * people [emphasis] don't have
 ji⁶-cham⁴ wing⁴-yiu⁶ dik¹ yan⁴ si⁶ moot⁶-yau⁵
 “自尋榮耀”的人是沒有
 foothold/a place * Proverbs
 lap⁶-juk¹-ji¹-dei⁶ dik¹ Jam¹-yin⁴
 立足之地的。(箴言 25:27)

You * Read * You Understand
 Nei⁵ Soh² Duk⁶ Dik¹ Nei⁵ Ming⁴-baak⁶ Ma¹
 “你所讀的，你明白嗎？”

Acts
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 8:26-40)

Jehovah */s angel guide Philip along
 14 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ tin¹-si³ ji²-yan⁵ Fei⁴-lik⁶ yuen⁴-jeuk⁶
 耶和華的天使指引腓力沿着
 from Jerusalem */down to Gaza * road go
 chung⁴ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ ha⁶ Ga¹-sa¹ dik¹ lo⁶ jau²
 從耶路撒冷下加沙的路走。
 Even if Philip at first not understand why
 Jik¹-si² Fei⁴-lik⁶ jui³-choh¹ bat¹ ming⁴-baak⁶ wai⁶-sam⁶-moh¹
 即使腓力最初不明白為甚麼
 must */to there go yet he see an MW
 yiu³ do³ na⁵-lui⁵ hui³ daan⁶ ta¹ hon³-gin³ yat¹ goh³
 要到那裏去，但他看見一個

Ethiopian eunuch after then immediately
oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³ waan⁶-goon¹ yi⁵-hau⁶ jau⁶ ma⁵-seung⁶
埃塞俄比亞 宦官 以後，就 馬上

doubts & suspicions all explain [-ed] At that time this
yi¹-tuen⁴ jun⁶ sik¹... liu³ Dong¹-si⁴ je⁵-goh³
疑團 盡 釋 了。 當時 這個

eunuch just read aloud prophet Isaiah */s
waan⁶-goon¹ jing³ long⁵-duk⁶ sin¹-ji¹ Yi⁵-choi³-a³ dik¹
宦官 正 “ 朗讀 先知 以賽亞 的

book Please see this/MW page box Which One
sue¹ Ching² hon³ boon² yip⁶ foo⁶-laan⁴ Na⁵ Yat¹
書 ”。(請 看 本 頁 附欄 “ 哪 一

MW: kind Eunuch Jehovah */s holy spirit
Jung² Waan⁶-goon¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ sing³-ling⁴
種 “ 宦官 ”?) 耶和華 的 聖靈

impel Philip go forward press close to eunuch */s
tui¹-dung⁶ Fei⁴-lik⁶ seung⁵-chin⁴ tip³-gan⁶ waan⁶-goon¹ dik¹
推動 腓力 上前 貼近 宦官 的

vehicle He +/-while keep close to [-jing] vehicle run
che¹ Ta¹ yat¹-bin¹ tip³-jeuk⁶ che¹-ji² paau²
車。 他 一邊 貼着 車子 跑，

+/at the same time ask that man You * read * you
yat¹-bin¹ man⁶ na⁵-goh³ yan⁴ Nei⁵ soh² duk⁶ dik¹ nei⁵
一邊 問 那個 人：“ 你 所 讀 的， 你

First Ethiopian eunuch is
Gaap³ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³ waan⁶-goon¹ si⁶
14, 15. (甲) “ 埃塞俄比亞 宦官 ” 是

what man Philip [emphasis] how succeeded in finding him
sam⁶-moh¹ yan⁴ Fei⁴-lik⁶ si⁶ jam²-yeung⁶ jaau²-do³ ta¹
甚麼 人? 腓力 是 怎樣 找到 他

* Second This Ethiopian to Philip
dik¹ Yuet⁶ Je⁵-goh³ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴ dui³ Fei⁴-lik⁶
的? (乙) 這個 埃塞俄比亞人 對 腓力

tell/explain * message have what reaction
gong² dik¹ sun³-sik¹ yau⁵ sam⁶-moh¹ faan²-ying³
講 的 信息 有 甚麼 反應 ?

Why say he be baptized isn't momentary impulse
Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ ta¹ sau⁶-jam³ bat¹-si⁶ yat¹-si⁴ chung¹-dung⁶
為甚麼 說 他 受浸 不是 一時 衝動 ?

Please see footnote
Ching² hon³ geuk³-jue³
(請 看 腳注)

understand The other person answer say
ming⁴-baak⁶ ma¹ Dui³-fong¹ wool⁴-daap³ suet³
明白 嗎？” 對方 回答 說：

Don't have person guide me I how can/able to
Mooi⁶-yau⁵ yan⁴ ji²-do⁶ ngoh⁵ ngoh⁵ jam² nang⁴
“ 沒有 人 指導 我， 我 怎 能

understand * Acts
ming⁴-baak⁶ ne¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
明白 呢？”(使徒行傳 8:26-31)

That Ethiopian invite
Na⁵-goh³ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴ yiu¹-ching²
15 那個 埃塞俄比亞人 邀請

Philip get on/board vehicle Their discussion very
Fei⁴-lik⁶ seung⁶... che¹ Ta¹-moon⁴-dik¹ to²-lun⁶ han²
腓力 上 車。 他們的 討論 很

interesting Isaiah prophecy in * sheep
yau⁵-yi³-si¹ Yi⁵-choi³-a³ yue⁶-yin⁴ jung¹ dik¹ min⁴-yeung⁴
有意思！ 以賽亞 預言 中的 “ 綿羊 ”

or servant indicate * is who for a long time since
waak⁶ buk⁶-yan⁴ ji² dik¹ si⁶ sui⁴ cheung⁴-gau²-yi⁵-loi⁴
或 “ 僕人 ” 指 的 是 誰， 長久以來

always is a/MW mystery Isaiah
yat¹-jik⁶ si⁶ goh³ mai⁴ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
一直 是 個 謎。 (以賽亞書 53:1-12)

They +/while hurry on with one's journey Philip
Ta¹-moon⁴ yat¹-bin¹ gon²-lo⁶ Fei⁴-lik⁶
他們 一邊 趕路 ， 腓力

+/at the same time to Ethiopian eunuch
yat¹-bin¹ heung³ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³ waan⁶-gon¹
一邊 向 埃塞俄比亞 宦官

explain this prophecy be fulfilled * Jesus
gai²-sik¹ je⁵-goh³ yue⁶-yin⁴ ying³-yim⁶ joi⁶ Ye⁴-so¹
解釋 這個 預言 應驗 在 耶穌

Christ * personally in Like those */at
Gei¹-duk¹ dik¹ san¹ seung⁶... Jeung⁶ na⁵-se¹ joi⁶
基督 的 身 上。 像 那些 在

C.E. year Pentecost be baptized * people
Gung¹-yuen⁴ nin⁴ Ng⁵-chun⁴-jit³ sau⁶-jam³ dik¹ yan⁴
公元 33 年 五旬節 受浸 的 人

the same this already convert to [?] Judaism *
 yat¹-yeung⁶ je⁵-goh³ jo²-yi⁵ gwai¹-sun³ Yau⁴-taai³-gau³ dik¹
 一樣，這個早已歸信猶太教的

Ethiopian immediately know ought to do
 oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴ ma⁵-seung⁶ ji¹-do⁶ goi¹ jo⁶
 埃塞俄比亞人馬上知道該做

what He to Philip say Please see here
 sam⁶-moh¹ Ta¹ dui³ Fei⁴-lik⁶ suet³ Ching² hon³ je⁵-lui⁵
 甚麼。他對腓力說：“請看，這裏

there is one deep pool water there is what prevent me
 yau⁵ yat¹ taam⁴ sui² yau⁵ sam⁶-moh¹ joh²-ji² ngoh⁵
 有一潭水，有甚麼阻止我

be baptized */then So/hence Philip immediately */to him
 sau⁶-jam³ ne¹ Yue¹-si⁶ Fei⁴-lik⁶ chui⁴-jik¹ wai⁶ ta¹
 受浸呢？”於是腓力隨即為他

perform immersion Please see this/MW page box *
 si¹-jam³ Ching² hon³ boon² yip⁶ foo⁶-laan⁴ Joi⁶
 施浸！*（請看本頁附欄“在

A Deep pool Water In Be baptized Afterwards holy spirit
 Yat¹ Taam⁴ Sui² Lui⁵ Sau⁶-jam³ Hau⁶-loi⁴ sing³-ling⁴
 ‘一潭水’裏受浸”。後來，聖靈

lead/take Philip */to Ashdod go carry out new *
 daai³ Fei⁴-lik⁶ do³ A³-sat⁶-dat⁶ hui³ jap¹-hang⁴ san¹ dik¹
 帶腓力到亞實突去執行新的

This Ethiopian be baptized definitely isn't
 * Je⁵-goh³ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴ sau⁶-jam³ bing⁵ bat¹-si⁶
 * 這個埃塞俄比亞人受浸並不是

momentary impulse because he already convert to (?) [-ed]
 yat¹-si⁴ chung¹-dung⁶ yan¹-wai⁶ ta¹ yi⁵-ging¹ gwai¹-sun³-liu⁵
 一時衝動，因為他已經歸信了

Judaism moreover for/to Bible include concerning
 Yau⁴-taai³-gau³ yi⁴-che² dui³ Sing³-ging¹ baau¹-koot³ yau⁵-gwaan¹
 猶太教，而且對聖經——包括有關

Messiah * prophecy have considerably more * knowledge
 Nei⁴-choi³-a³ dik¹ yue⁶-yin⁴ yau⁵ seung¹-dong¹ doh¹ dik¹ ying⁶-sik¹
 彌賽亞的預言——有相當多的認識。

Now he since know [-ed] Jesus * God's will in *
 Yin⁶-joi⁶ ta¹ gei³-yin⁴ ji¹-do⁶-liu⁵ Ye⁴-so¹ joi⁶ seung⁶-dai³ ji²-yi³ jung¹ dik¹
 現在他既然知道了耶穌在上帝旨意中的

status then can immediately be baptized [-ed]
 san¹-fan⁶ jau⁶ hoh²-yi⁵ ma⁵-seung⁶ sau⁶-jam³ liu⁵
 身份，就可以馬上受浸了。 ^

assignment he */at there/that place continue make public
 yam⁶-mo⁶ ta¹ joi⁶ na⁵-lui⁵ gai³-juk⁶ suen¹-yeung⁴
 任務，他 在 那裏 繼續 宣揚
 God's kingdom * good news
 Seung⁶-dai³ wong⁴-gwok³ dik¹ ho² siu¹-sik¹
 上帝 王國 的 好 消息。

Acts
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 8:32-40)

Philip [apostle] * do * this MW: kind work
 16 Fei⁴-lik⁶ soh² jo⁶ dik¹ je⁵ jung² gung¹-jok³
 腓力 所 做 的 這 種 工作，
 today */s Christians also have privilege to go do
 gam¹-yat⁶ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ ya⁵ yau⁵ sue⁴-wing⁴ hui³ jo⁶
 今日 的 基督徒 也 有 殊榮 去 做。
 They frequently */on certain/some informal *
 Ta¹-moon⁴ seung⁴-seung⁴ joi⁶ yat¹-se¹ fei¹-jing³-sik¹ dik¹
 他們 常常 在 一些 非正式 的
 occasion for example * ride public
 cheung⁴-hap⁶ lai⁶-yue⁴ joi⁶ sing⁴-joh⁶ gung¹-gung⁶
 場合， 例如 在 乘坐 公共
 transport when with people talk about
 gaau¹-tung¹-gung¹-gui⁶ si⁴ gan¹ yan⁴ taam⁴-lun⁶
 交通工具 時， 跟 人 談論
 God */s kingdom Very many examples show
 Seung⁶-dai³ dik¹ wong⁴-gwok³ Han²-doh¹ si⁶-lai⁶ hin²-si⁶
 上帝 的 王國。 很多 事例 顯示，
 they can run into/come across sincere & earnest sincere *
 ta¹-moon⁴ nang⁴ yue⁶-do³ sing⁴-sam¹ sat⁶-yi³ dik¹
 他們 能 遇到 誠心 實意 的
 people definitely not coincidence This doesn't have anything so
 yan⁴ bing⁶-fei¹ haau²-hap⁶ Je⁵ moot⁶-yau⁵ sam⁶-moh¹ ho²
 人 並非 巧合。 這 沒有 甚麼 好

Today angels how participate in preaching [?]
 16, 17. Gam¹-yat⁶ tin¹-si³ jam²-yeung⁶ chaam¹-yue⁵ chuen⁴-do⁶
 今日， 天使 怎樣 參與 傳道
 work
 gung¹-jok³
 工作？

strange/surprising * because Bible clear
kei¹-gwaai³ dik¹ yan¹-wai⁶ Sing³-ging¹ ching¹-choh²
奇怪 的， 因為 聖經 清楚

point out angel just guide preaching [?] work
ji²-chut¹ tin¹-si³ jing³ ji²-yan⁵ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³
指出 天使 正 指引 傳道 工作，

the better to let every MW nation tribe language
ho²-yeung⁶ mooi⁵ goh³ gwok³-juk⁶ bo⁶-juk⁶ yue³-yin⁴
好讓 “ 每 個 國族、部族、語言、

ethnic group * people all hear kingdom message
man⁴-juk⁶ dik¹ yan⁴ do¹ ting¹-gin³ wong⁴-gwok³ sun³-sik¹
民族 的人” 都 聽見 王國 信息。

Revelation Jesus also previously clear & definite */-ly
Kai²-si⁶-luk⁶ Ye⁴-so¹ ya⁵ chang⁴ ming⁴-kok³ dei⁶
(啟示錄 14:6) 耶穌 也 曾 明確 地

foretell angel will guide preaching [?] work
yue⁶-go³ tin¹-si³ wooi⁵ ji²-yan⁵ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³
預告 天使 會 指引 傳道 工作。

Jesus * wheat and darnel/weeds * parable in
Ye⁴-so¹ joi⁶ siu²-mak⁶ woh⁴ duk⁶-mak⁶ dik¹ bei²-yue⁶ jung¹
耶穌 在 小麥 和 毒麥 的 比喻 中

point out */at harvest crops * time namely this
ji²-chut¹ joi⁶ sau¹-got³ jong¹-ga³ dik¹ si⁴-hau⁶ jik¹ je⁵-goh³
指出， 在 收割 莊稼 的 時候， 即 這個

system */s final phase harvest * people just are
jai³-do⁶ dik¹ moot⁶-kei⁴ sau¹-got³ dik¹ yan⁴ jau⁶-si⁶
制度 的 末期， “ 收割 的 人 就是

angels He also say these spirit persons will *
tin¹-si³ Ta¹ waan⁴ suet³ je⁵-se¹ ling⁴-tai² wooi⁵ ba²
天使” 。 他 還 說 這些 靈體 會 “ 把

all stumbling block and do lawless * things *
yat¹-chai³ boon⁶-geuk³-sek⁶ woh⁴ jo⁶ bat¹-faat³ dik¹ si⁶ dik¹
一切 絆腳石 和 做 不法 的 事的

people all from his kingdom in collect/gather
yan⁴ do¹ chung⁴ ta¹-dik¹ wong⁴-gwok³ lui⁵ sau¹-jaap⁶
人， 都 從 他的 王國 裏 收集

*/out Matthew
chut¹-loi⁴ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
出來 ” 。 (馬太福音 13:37-41)

At the same time [?] angels also will collect those
Yue⁵-chi²-tung⁴-si⁴ tin¹-si³ ya⁵ wooi⁵ sau¹-jaap⁶ na⁵-se¹
與此同時， 天使 也 會 收集 那些

Jehovah want to attract */to his organization inside come
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ seung² kap¹-yan⁵ do³ ta¹ jo²-jik¹ lui⁵ loi⁴
耶和華 想 吸引 到 他 組織 裏 來

* people first are will inherit heavenly
dik¹ yan⁴ sau²-sin¹ si⁶ jeung¹-yiu³ sing⁴-sau⁶ tin¹-seung⁶
的 人， 首先 是 將 要 承 受 天 上

kingdom * people then afterwards is a great crowd
wong⁴-gwok³ dik¹ yan⁴ yin⁴-hau⁶ si⁶ yat¹-daai⁶-kwan⁴
王 國 的 人， 然 後 是 一 大 群

other * sheep Revelation
ling⁶-ngoi⁶ dik¹ min⁴-yeung⁴ Kai²-si⁶-luk⁶
“ 另 外 的 綿 羊 ” 。 (啟 示 錄 7:9;

John
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
約 翰 福 音 6:44, 65; 10:16)

* our preaching [?] meet * people
17 Joi⁶ ngoh⁵-moon⁴ chuen⁴-do⁶ yue⁶-gin³ dik¹ yan⁴
在 我 們 傳 道 遇 見 的 人

among some people say they prior to/before
dong¹-jung¹ yau⁵-se¹ yan⁴ suet³ ta¹-moon⁴ ji¹-chin⁴
當 中， 有 些 人 說 他 們 之 前

always pray to God */in spiritual respect/aspect
yat¹-jik⁶ kei⁴-kau⁴ Seung⁶-dai³ joi⁶ suk⁶-ling⁴ fong¹-min⁶
一 直 祈 求 上 帝 在 屬 靈 方 面

guide them it can be seen that indeed there are angels
ji²-yan⁵ ta¹-moon⁴ hoh²-gin³ kok³-sat⁶ yau⁵ tin¹-si³
指 引 他 們， 可 見 確 實 有 天 使

guide preaching [?] work Please have a look at one MW
ji²-yan⁵ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ Ching² hon³-hon³ yat¹ goh³
指 引 傳 道 工 作。 請 看 看 一 個

example There are two MW kingdom preachers
lai⁶-ji² Yau⁵ leung⁵ wai⁶ wong⁴-gwok³ chuen⁴-do⁶-yuen⁴
例 子。 有 兩 位 王 國 傳 道 員

[along] with one MW child preaching [?] Getting near */to
daai³-jeuk⁶ yat¹ goh³ siu²-haai⁴ chuen⁴-do⁶ Faai³ do³
帶 着 一 個 小 孩 傳 道。 快 到

noon * time two MW Witnesses intend/reckon
jung¹-ng⁵ dik¹ si⁴-hau⁶ leung⁵ wai⁶ Gin³-jing³-yan⁴ da²-suen³
中 午 的 時 候， 兩 位 見 證 人 打 算

finish/conclude that day */'s preaching [?] work but
git³-chuk¹ dong¹-tin¹ dik¹ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ daan⁶
結束 當天 的 傳道 工作 , 但

child however very much desire pay a visit [to] */next
siu²-haai⁴ keuk³ fei¹-seung⁴ hot³-mong⁶ taam³-fong² ha⁶
小孩 卻 非常 渴望 探訪 下

one MW resident [go] so far as to alone go forward
yat¹ goh³ jue⁶-woo⁶ sam⁶-ji³ duk⁶-ji⁶ seung⁵-chin⁴
一 個 住戶 , 甚至 獨自 上前

knock on the door A MW young * lady open up [-ed]
haau¹-moon⁴ Yat¹ wai⁶ nin⁴-hing¹ dik¹ nui⁵-si⁶ hoi¹-liu⁵
敲門 ! 一 位 年輕 的 女士 開了

door two MW Witnesses consequently with her
moon⁴ leung⁵ wai⁶ Gin³-jing³-yan⁴ yue¹-si⁶ gan¹ ta¹
門 , 兩 位 見證人 於是 跟 她

have a chat unexpectedly this MW lady say she
paan¹-taam⁴ bat¹-liu⁶ je⁵ Wai⁶ nui⁵-si⁶ suet³ ta¹
攀談 , 不料 這 位 女士 說 她

just a moment ago also/even */in prayer beg God send person
gong¹-gong¹ waan⁴ joi⁶ to²-go³ kau⁴ Seung⁶-dai³ paai³ yan⁴
剛剛 還 在 禱告 求 上帝 派人

come help her understand Bible Just so
loi⁴ bong¹-joh⁶ ta¹ ming⁴-baak⁶ Sing³-ging¹ Jau⁶ je⁵-yeung⁶
來 幫助 她 明白 聖經 。 就 這樣 ,

this MW lady begin with Witnesses study/learn
je⁵ wai⁶ nui⁵-si⁶ hoi¹-chi² gan¹ Gin³-jing³-yan⁴ hok⁶-jaap⁶
這 位 女士 開始 跟 見證人 學習

Bible [-ed]
Sing³-ging¹ liu⁵
聖經 了 !

At present preaching [?] work just with
18 Muk⁶-chin⁴ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ jing³ yi⁵
目前 , 傳道 工作 正 以

Why we not should * preach
18. Wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴ bat¹ ying¹-goi¹ ba² chuen⁴-do⁶
為甚麼 我們 不 應該 把 傳道

work regard as ordinary/unimportant
gung¹-jok³ si⁶-wai⁴ dang²-haan⁴ ?
工作 視為 等閑 ?

unprecedented * scale be in progress As
 chin⁴-soh²-mei⁶-yau⁵ dik¹ kwai¹-mo⁴ jun³-hang⁴ Jok³-wai⁴
 前所未有的規模進行。作為
 Christian congregation * one member you have blessing
 Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ dik¹ yat¹ yuen⁴ nei⁵ yau⁵ fuk¹-fan⁶
 基督徒會衆的一員，你有福分
 with angels together preach Be sure to don't *
 gan¹ tin¹-si³ yat¹-hei² chuen⁴-do⁶ Chin¹-maan⁶ bat¹-yiu³ ba²
 跟天使一起傳道。千萬不要把
 this kind of blessing regard as ordinary/unimportant If you
 je⁵-jung² fuk¹-fan⁶ si⁶-wai⁴ dang²-haan⁴ Yiu³-si⁶ nei⁵
 這種福分視為等閑。要是你
 persevere */-ingly proclaim Jesus * good
 gin¹-chi⁴-bat¹-haai⁶ dei⁶ chuen⁴-gong² Ye⁴-so¹ dik¹ ho²
 堅持不懈地傳講“耶穌的好
 news then certainly will receive greatest *
 siu¹-sik¹ jau⁶ bit¹-ding⁶ wooi⁵ dak¹-do³ mok⁶-daai⁶ dik¹
 消息”，就必定會得到莫大的
 joy & happiness [?] Acts
 hei²-lok⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 喜樂。(使徒行傳 8:35)

[ordinal] Page * Box Or Picture
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ Foo⁶-laan⁴ Waak⁶ To⁴-pin³
 [第 53 頁 的 附欄 或 圖片]

Evangelizer Philip
 Chuen⁴-fuk¹-yam¹-je² Fei⁴-lik⁶
 “傳福音者”腓力
 C.E. century Christ */s disciples
 Gung¹-yuen⁴ sai³-gei² Gei¹-duk¹ dik¹ moon⁴-to⁴
 公元 1 世紀，基督的門徒
 because meet with/suffer persecution */so that scatter */to
 yan¹ jo¹-do³ bik¹-hoi⁶ yi⁴ fan¹-saan³ do³
 因遭到迫害而分散到
 various regions Philip go [-ed] Samaria Very
 gok³-dei⁶ Fei⁴-lik⁶ hui³-liu⁵ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ Han²
 各地，腓力去了撒馬利亞。很
 clear Philip and at that time *
 ming⁴-hin² Fei⁴-lik⁶ gan¹ dong¹-si⁴ dik¹
 明顯，腓力跟當時的

governing body [JW] each other cooperate because
jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ bei²-chi² hip³-jok³ yan¹-wai⁶
中央長老團 彼此 協作， 因為

Bible report [news] Jerusalem apostle
Sing³-ging¹ bo³-do⁶ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ dik¹ si²-to⁴
聖經 報導， “ 耶路撒冷 的 使徒

hear Samaritans accept God */s
ting¹-gin³ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴ jip³-naap⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
聽見 撒馬利亞人 接納 上帝 的

word then/right away dispatch/send Peter John */to
wa⁶-yue⁵ jau⁶ paai³ Bei²-dak¹ Yeuk³-hon⁶ do³
話語， 就 派 彼得、 約翰 到

them there go Result local * new
ta¹-moon⁴ na⁵-lui⁵ hui³ Git³-gwoh² dong¹-dei⁶ dik¹ san¹
他們 那裏 去”。 結果， 當地的 新

believers can freely [?] receive holy spirit *
sun³-to⁴ dak¹-yi⁵ baak⁶-baak⁶ ling⁵-sau⁶ sing³-ling⁴ dik¹
信徒 得以 白白 領受 聖靈 的

favour Acts
yan¹-chi³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
恩賜。(使徒行傳 8:14-17)

Acts of the Apostles */in [ordinal] chapter record [-ed]
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ joi⁶ dai⁶ jeung¹ gei³-sut⁶-liu⁵
使徒行傳 在 第 8 章 記述了

several MW with Philip related * things afterwards
gei² gin⁶ gan¹ Fei⁴-lik⁶ yau⁵-gwaan¹ dik¹ si⁶ ji¹-hau⁶
幾 件 跟 腓力 有關 的 事 之後，

there is only one MW/occurrence once more mention him At that time
ji²-yau⁵ yat¹ chi³ joi³-do⁶ tai⁴-do³ ta¹ Dong¹-si⁴
只有 一 次 再度 提到 他。 當時，

Philip already undertake preaching [?] approximately 20
Fei⁴-lik⁶ yi⁵ chung⁴-si⁶ chuen⁴-do⁶ daai⁶-yeuk³ yi⁶-sap⁶
腓力 已 從事 傳道 大約 二十

years */and apostle Paul */s third MW preaching [?]
nin⁴ yi⁴ si³-to⁴ Bo²-loh⁴ dik¹ dai⁶-saam¹ chi³ chuen⁴-do⁶
年， 而 使徒 保羅 的 第三 次 傳道

*/of trip be about to end Paul just together with several
ji¹ lui⁵ jik¹-jeung¹ git²-chuk¹ Bo²-loh⁴ jing³ woh⁴ gei²
之旅 即將 結束， 保羅 正 和 幾

MW preaching [?] companions to/towards Jerusalem
goh³ chuen⁴-do⁶ tung⁴-boon⁶ heung³ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
個 傳道 同伴 向 耶路撒冷

set out They journey by boat to arrive at
jun³-faat³ Ta¹-moon⁴ sing⁴... suen⁴ dai²-daat⁶
進發。 他們 乘 船 抵達

Ptolemais Luke record & narrate Second day
Tok³-lak⁶-mat⁶ Lo⁶-ga¹ gei³-sut⁶ Dai⁶-yi⁶ tin¹
托勒密。路加 記述：“第二天，

we set out */to Caesarea come to
ngoh⁵-moon⁴ chut¹-faat³ do³ Hoi²-saat³-lei⁵-a³ loi⁴-do³
我們 出發 到 凱撒里亞，來到

evangelizer Philip */s home * his home in
chuen⁴-fuk¹-yam¹-je² Fei⁴-lik⁶ dik¹ ga¹ joi⁶ ta¹ ga¹ lui⁵
傳福音者 腓力的家，在他家裏

stay overnight He is those seven men one of He has four
lau⁴-suk¹ Ta¹ si⁶ na⁵ chat¹ yan⁴ ji¹-yat¹ Ta¹ yau⁵ sei³
留宿。他是那七人之一。他有四

MW daughters still haven't marry can speak
goh³ nui⁵-yi⁴ waan⁴ moot⁶-yau⁵ git¹-fan¹ nang⁴ suet³
個女兒，還 沒有 結婚，能 說

prophecy Acts
yue⁶-yin⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
預言 ”(使徒行傳 21:8, 9)

Apparently at that time Philip already */in his
Hon³-loi⁴ dong¹-si⁴ Fei⁴-lik⁶ yi⁵ joi⁶ ta¹-dik¹
看來 當時 腓力 已 在 他的

preaching [?] territory make one's home
chuen⁴-do⁶ dei⁶-kui¹ on¹-ga¹-lok⁶-woo⁶
傳道 地區 安家落戶。

What is worth noting: is... Luke call Philip */be
Jik⁶-dak¹-jue³-yi³-dik¹-si⁶ Lo⁶-ga¹ ching¹ Fei⁴-lik⁶ wai⁴
值得注意的是，路加 稱 腓力 為

evangelizer Bible * say *
chuen⁴-fuk¹-yam¹-je² Sing³-ging¹ soh² suet³ dik¹
“ 傳福音者 ”。 聖經 所 說 的

evangelizer also is leave one's native place
chuen⁴-fuk¹-yam¹-je² do¹ si⁶ lei⁴-heung¹-booi³-jeng²
“ 傳福音者 ”， 都 是 離鄉背井、

*/go to not yet have people to preach * area/territory go
do³ seung⁶-mei⁶ yau⁵ yan⁴ chuen⁴-do⁶ dik¹ dei⁶-kui¹ hui³
到 尚未 有人 傳道 的 地區 去

proclaim kingdom good news * people
chuen⁴-gong² wong⁴-gwok³ ho² siu¹-sik¹ dik¹ yan⁴
傳講 王國 好 消息 的 人。

Evidently Philip for/to preaching [?] work always
Hin²-yin⁴ Fei⁴-lik⁶ dui³ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ yat¹-jik⁶
顯然，腓力 對 傳道 工作 一直

very zealous His four MW daughters can speak
sap⁶-fan¹ yit⁶-sam¹ Ta¹-dik¹ sei³ goh³ nui⁵-yi⁴ nang⁴ suet³
十分 熱心。他的 四 個 女兒 能 說

prophecy it can be seen that he certainly take the utmost care
 yue⁶-yin⁴ hoh²-gin³ ta¹ bit¹-ding⁶ sik¹-sam¹
 預言 可見 他 必定 悉心
 to teach family love & esteem and serve
 gaa³-do⁶ ga¹-yan⁴ oi³-daai³ woh⁴ si⁶-fung⁶
 教導 家人 愛戴 和 事奉
 Jehovah
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 耶和華

[ordinal] Page * Box
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ Foo⁶-laan⁴
 [第 56 頁 的 附欄]

Peter Use Kingdom *
 Bei²-dak¹ Wan⁶-yung⁶ Wong⁴-gwok³ Dik¹
 彼得 運用 “ 王國 的

Keys
 Yeuk⁶-si⁴
 鑰匙 ”

Jesus to Peter say I will give you
 Ye⁴-so¹ dui³ Bei²-dak¹ suet³ Ngoh⁵ yiu³ chi³-kap¹ nei⁵
 耶穌 對 彼得 說 : “ 我 要 賜給 你

heavenly kingdom */s keys
 tin¹-seung⁶ wong⁴-gwok³ dik¹ yeuk⁶-si⁴
 天上 王國 的 鑰匙 。 ”

Matthew His words are what
 Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ 16:19 Ta¹-dik¹ wa⁶ si⁶ sam⁶-moh¹
 (馬太福音 16:19) 他的 話 是 甚麼

meaning * Jesus use keys */as analogy is need to
 yi³-si¹ ne¹ Ye⁴-so¹ yi⁵ yeuk⁶-si⁴ wai⁴ yue⁶ si⁶ yiu³
 意思 呢 ? 耶穌 以 “ 鑰匙 ” 為 喻 是 要

show Peter will */for several MW/group distinct *
 biu²-si⁶ Bei²-dak¹ woi⁵ wai⁶ gei² kwan⁴ bat¹-tung⁴ dik¹
 表示 , 彼得 會 為 幾 群 不同 的

people open knowledge and opportunity */of door let
 yan⁴ hoi¹-kai² ji¹-sik¹ woh⁴ gei¹-wooi⁶ ji¹ moon⁴ yeung⁶
 人 開啟 知識 和 機會 之 門 , 讓

them have hope enter Messiah
 ta¹-moon⁴ yau⁵ hei¹-mong⁶ jun³-yap⁶ Nei⁴-choi³-a³
 他們 有 希望 進入 彌賽亞

kingdom Peter +/[it was] * what time
 wong⁴-gwok³ Bei²-dak¹ si⁶ joi⁶ sam⁶-moh¹ si⁴-hau⁶
 王國 彼得 是 在 甚麼 時候
 use these keys +/* *
 wan⁶-yung⁶ je⁵-se¹ yeuk⁶-si⁴ dik¹ ne¹
 運用 這些 鑰匙 的 呢？

* C.E. year Pentecost Peter
 ● Joi⁶ Gung¹-yuen⁴ nin⁴ Ng⁵-chun⁴-jit³ Bei²-dak¹
 在 公元 33 年 五旬節 , 彼得
 use first MW key At that time he
 wan⁶-yung⁶ dai⁶-yat¹ ba² yeuk⁶-si⁴ Dong¹-si⁴ ta¹
 運用 第一 把 鑰匙 。 當時 他
 tactfully advise [?] Jews and convert to [?]
 huen³-yue⁶ Yau⁴-taai³-yan⁴ woh⁴ gwai¹-sun³
 勸諭 猶太人 和 歸信
 Judaism * people to repent and be baptized
 Yau⁴-taai³-gaau³ dik¹ yan⁴ fook³-goi² woh⁴ sau⁶-jam³
 猶太教 的 人 悔改 和 受浸 。
 Result approximately there are 3,000 people
 Git³-gwoh² daai⁶-yeuk³ yau⁵ saam¹-chin¹ yan⁴
 結果 大約 有 三千 人
 respond and as a result have hope */in future
 heung²-ying³ yan¹-yi⁴ yau⁵ hei¹-mong⁶ joi⁶ mei⁶-loi⁴
 響應 , 因而 有 希望 在 未來
 inherit God */s kingdom
 sing⁴-sau⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ wong⁴-gwok³
 承受 上帝 的 王國 。

Acts
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 2:1-41)

● Stephen martyred after soon Peter
 Si¹-tai⁴-faan² sun¹-do⁶... hau⁶ bat¹-gau² Bei²-dak¹
 司提反 殉道 後 不久 , 彼得
 use second MW key This one time
 wan⁶-yung⁶ dai⁶-yi⁶ ba² yeuk⁶-si⁴ Je⁵ yat¹ chi³
 運用 第二 把 鑰匙 。 這 一 次 ,
 Peter and John lay hands on [?] * new
 Bei²-dak¹ woh⁴ Yeuk³-hon⁶ on³-sau² joi⁶ san¹
 彼得 和 約翰 按手 在 新
 be baptized * Samaritans personally on
 sau⁶-jam³ dik¹ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³-yan⁴ san¹ seung⁶...
 受浸 的 撒馬利亞人 身 上 ,
 these new convert to [?] * people then/at once
 je⁵-se¹ san¹ gwai¹-sun³ dik¹ yan⁴ jau⁶
 這些 新 歸信 的 人 就

receive [-ed] holy spirit Acts
 ling⁵-sau⁶-liu⁵ sing³-ling⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 領受了 聖靈 。 (使徒行傳
 8:14-17)

C.E. year Peter use third
 Gung¹-yuen⁴ nin⁴ Bei²-dak¹ wan⁶-yung⁶ dai⁶-saam¹
 ● 公元 36 年，彼得 運用 第三
 MW key */for haven't [be] circumcise *
 ba² yeuk⁶-si⁴ wai⁶ moot⁶-yau⁵ sau⁶ got³-lai⁵ dik¹
 把 鑰匙，為 沒有 受 割禮 的
 Gentiles open opportunity */of door
 Ngoi⁶-bong¹-yan⁴ da²-hoi¹ gei¹-wooi⁶ ji¹ moon⁴
 外邦人 打開 機會 之 門，
 let them have hope */go to the heavens
 yeung⁶ ta¹-moon⁴ yau⁵ hei¹-mong⁶ do³ tin¹-seung⁶
 讓 他們 有 希望 到 天上
 inherit estate At that time Peter to
 sing⁴-sau⁶ chaan²-yip⁶ Dong¹-si⁴ Bei²-dak¹ heung³
 承受 產業 。 當時 彼得 向
 Cornelius bear witness enable this
 Goh¹-nei⁴-lau⁴ jok³ gin³-jing³ si² je⁵-goh³
 哥尼流 作 見證，使 這個
 hasn't [be] circumcise * man become first
 moot⁶-yau⁵ sau⁶ got³-lai⁵ dik¹ yan⁴ sing⁴-wai⁴ dai⁶-yat¹
 沒有 受 割禮 的 人 成為 第一
 MW gentile [?] Christian Acts
 goh³ ngoi⁶-bong¹ Gei¹-duk¹-to⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 個 外邦 基督徒 。 (使徒行傳
 10:1-48)

[ordinal] Page * Box
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ Foo⁶-laan⁴
 [第 57 頁 的 附欄]

Which/what One Type Eunuch
 Na⁵ Yat¹ Jung² Waan⁶-goon¹
 哪 一 種 “ 宦官 ”?

Be translated as [?] eunuch * Greek language word
 Yik⁶-jo⁶ waan⁶-goon¹ dik¹ Hei¹-laap⁶-yue⁵ chi⁴
 譯做 “宦官” 的希臘語詞

eu-nou/khos have two MW meanings can indicate
 yau⁴-no⁵-foh¹-si¹ yau⁵ leung⁵ goh³ yi³-si¹ hoh²-yi⁵ ji²
 “尤努科斯” 有兩個意思，可以指

be castrate */so that lose reproductive ability *
 bei⁶ yim¹-got³ yi⁴ sat¹-hui³ sang¹-yuk⁶-nang⁴-lik⁶ dik¹
 被閹割而失去生育能力的

man also can indicate royal court in official rank
 naam⁴-ji² ya⁵ hoh²-yi⁵ ji² gung¹-ting⁴ lui⁵ goon¹-gaai¹
 男子，也可以指宮廷裏官階

high * chamberlain Royal court in assigned to [?] attend to
 go¹ dik¹ noi⁶-san⁴ Gung¹-ting⁴ lui⁵ fung⁶-paai³ jiu³-liu⁶
 高的內臣。宮廷裏奉派照料

empress & imperial concubines guard/attend to imperial palace maids *
 hau⁶-fei¹... hon¹-goon² gung¹-nui⁵ dik¹
 后妃、看管宮女的

chamberlain perhaps all will be castrated however other
 noi⁶-san⁴ ya⁵-hui² do¹ yiu³ bei⁶ yim¹-got³ hoh²-si⁶ kei⁴-ta¹
 內臣也許都要被閹割，可是其他

chamberlains for example cupbearer or royal
 noi⁶-san⁴ lai⁶-yue⁴ nga⁶-jau²-goon¹... waak⁶ wong⁴-ga¹
 內臣，例如御酒官或皇家

finance overseer/steward */then need not be castrated By
 choi⁴-jing³ jung²-goon² jak¹ mo⁴-sui¹ bei⁶ yim¹-got³ Yau⁴
 財政總管，則無需被閹割。由

Philip baptize * Ethiopian eunuch
 Fei⁴-lik⁶ si¹-jam³ dik¹ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³ waan⁶-goon¹
 腓力施浸的埃塞俄比亞宦官

evidently need not be castrated because he is
 hin⁴-yin⁴ mo⁴-sui¹ bei⁶ yim¹-got³ yan¹-wai⁶ ta¹ si⁶
 顯然無需被閹割，因為他是

be in charge of royal money & valuables * chamberlain
 jeung²-goon² wong⁴-ga¹ choi⁴-bo² dik¹ noi⁶-san⁴
 掌管皇家財寶的內臣。

In reality he is a/MW finance minister
 Sat⁶-jai³-seung⁶ ta¹ si⁶ goh³ choi⁴-jing³ daai⁶-san⁴
 實際上，他是個財政大臣。

This Ethiopian also is a/MW
 Je⁵-goh³ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴ ya⁵ si⁶ goh³
 這個埃塞俄比亞人也是個

convert to [?] Judaism * gentile [?] believer
 gwai¹-sun³ Yau⁴-taai³-gaau³ dik¹ ngoi⁶-bong¹ sun³-to⁴
 歸信猶太教的 外邦信徒，

worship Jehovah Just as scripture point out
 sung⁴-baai³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Jing³-yue⁴ ging¹-man⁴ ji²-chut¹
 崇拜 耶和華 。 正如 經文 指出，
 he just recently go to [has] Jerusalem engage in
 ta¹ gong¹-gong¹ hui³ gwoh³ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ jo⁶
 他 剛剛 去 過 耶路撒冷 做
 worship Acts
 sung⁴-baai³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ 8:27
 崇拜 。 (使徒行傳 8:27)
 Thus it can be seen this Ethiopian
 Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ je⁵-goh³ oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴
 由此可見 ， 這個 埃塞俄比亞人
 impossible already be castrated because according to
 bat¹-hoh²-nang⁴ yi⁵ bei⁶ yim¹-got³ yan¹-wai⁶ gan¹-gui³
 不可能 已 被 閹割 ， 因為 根據
 Moses law castrated man is not able to
 Moh¹-sai¹ lut⁶-faat³ yim¹-yan⁴ si⁶ bat¹ hoh²-yi⁵
 摩西 律法 ， 閹人 是 不 可以
 join/become a member of Israel congregation *
 ga¹-yap⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶ wooi⁶-jung³ dik¹
 加入 以色列 會眾 的 。
 Deuteronomy
 San¹-ming⁶-gei³
 (申命記 23:1)

[ordinal] Page * Box
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ Foo⁶-laan⁴
 [第 58 頁 的 附欄]

* A Deep pool Water In Be baptized
 Joi⁶ Yat¹ Taam⁴ Sui² Lui⁵ Sau⁶-jam³
 在 “一 潭 水” 裏 受浸

Christian * baptism is what * *
 Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ jam³-lai⁵ si⁶ jam²-yeung⁶ dik¹ ne¹
 基督徒 的 浸禮 是 怎樣 的 呢？

Some people think baptiser only need in the direction of
 Yau⁴-se¹-yan⁴ yi⁵-wai⁴ si¹-jam³-je² ji² sui¹ wong⁵
 有些人 以為 ， 施浸者 只需 往

be baptized[one] top of head pour water or sprinkle water simply
 sau⁶-jam³-je² tau⁴-seung⁶... do² sui² waak⁶ sa² sui² jau⁶
 受浸者 頭上 倒水 或 灑水 就

passable [-ed] However Bible mention *
hoh²-yi⁵ liu⁵ Hoh²-si⁶ Sing³-ging¹ tai⁴-do³ dik¹
可以了。可是，聖經提到

Ethiopian eunuch +/[it was] * a
oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³ waan⁶-goon¹ si⁶ joi⁶ yat¹
埃塞俄比亞宦官是在“一

deep pool water in be baptized + Scripture say
taam⁴ sui² lui⁵ sau⁶-jam³ dik¹ Ging¹-man⁴ suet³
潭水裏受浸的。經文說：

Both men together */go down */to water in Philip */for
Leung⁵ yan⁴ yat¹-hei² ha⁶ do³ sui² lui⁵ Fei⁴-lik⁶ wai⁴
“兩人一起下到水裏，腓力為

eunuch perform baptism Acts
waan⁶-goon¹ si¹-jam³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
宦官施浸”(使徒行傳 8:36, 38)

If is pour water or sprinkle water just/only
Yue⁴-gwoh² si⁶ do² sui² waak⁶ sa² sui² jau⁶
如果是倒水或灑水就

perform [-ed] this eunuch then need not * vehicle
hang⁴-liu⁵... je⁵-goh³ waan⁶-goon¹ jau⁶ mo⁴-sui¹ ba² che¹
行了，這個宦官就無需把車

stop/halt * a deep pool water beside because he only need
ting⁴ joi⁶ yat¹ taam⁴ sui² pong⁴ yan¹-wai⁶ ta¹ ji² sui¹
停在一潭水旁，因為他只需

a small amount */of water for example a skin bag hold *
sui²-leung⁶ dik¹ sui² lai⁶-yue⁴ yat¹-goh³ pei⁴-doi⁶ jong¹ dik¹
少量的水，例如一個皮袋裝的

water just enough [*/-ed] In fact at that time he
sui² jau⁶ yuk¹-gau³-liu⁵ Si⁶-sat⁶-seung⁶ dong¹-si⁴ ta¹
水，就足够了。事實上，當時他

in course of/while a MW desert road on very
jing¹-joi⁶ yat¹ tiu⁴ fong¹-mok⁶ lo⁶ seung⁶... han²
正在“一條荒漠路”上，很

probably with him take/bring [-ing] a skin bag water
hoh²-nang⁴ chui⁴-san¹ daai³-jeuk⁶ yat¹ pei⁴-doi⁶ sui²
可能隨身帶着一皮袋水。

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 8:26)

According to Liddell and Scott jointly compile
Gan¹-gui³ Lei⁶-dak¹-yi⁵ woh⁴ Si¹-foh¹-dak⁶ hap⁶-pin¹
根據利德爾和斯科特合編

* Greek language English language Dictionary be translated as [?]
dik¹ Hei¹-laap⁶-yue⁵ Ying¹-yue⁵ Chi⁴-din² yik⁶-jo⁶
的《希臘語英語詞典》，譯做

baptize * Greek language word bapti'zo
si¹-jam³ dik¹ Hei¹-laap⁶-yue⁵ chi⁴ ba¹-po²-dai³-joh³
“施浸”的希臘語詞“巴普蒂佐”

contain immersion submersion [?] * meaning
ham¹-yau⁵ jam³-yap⁶ moot⁶-yap⁶ dik¹ yi³-si¹
含有“浸入、沒入”的意思。

Bible in relate to baptize and be baptized *
Sing³-ging¹ jung¹ yau⁵-gwaan¹ si¹-jam³ woh⁴ sau⁶-jam³ dik¹
聖經中有關施浸和受浸的

description [?] all with bapti'zo *'s meaning
miu⁴-sut⁶ do¹ gan¹ ba¹-po²-dai³-joh³ dik¹ ham⁴-yi³
描述，都跟“巴普蒂佐”的含意

mutually coincide/tally John * say³
seung¹ man⁵-hap⁶ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ suet³
相吻合。約翰福音 3:23 說

John * be close to Salim * Aeon
Yeuk³-hon⁶ joi⁶ kaau³-gan⁶ Saat³-lam⁴ dik¹ ngai⁶-nuen⁶
約翰“在靠近撒琳的艾嫩

also baptize because that place water much/a lot of
ya⁵ si¹-jam³ yan¹-wai⁶ na⁵-lui⁵ sui² doh¹
也施浸，因為那裏水多”。

In the same way Bible refer to Jesus be baptized
Tung⁴-yeung⁶ Sing³-ging¹ taam⁴-do³ Ye⁴-so¹ sau⁶-jam³
同樣，聖經談到耶穌受浸

when say Jesus once from water in come up then
si⁴ suet³ Ye⁴-so¹ yat¹ chung⁴ sui² lui⁵ seung⁵-loi⁴ jau⁶
時，說：“耶穌一從水裏上來，就

see heaven open up [-ed] Mark
hon³-gin³ tin¹ hoi¹-liu⁵ Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹
看見天開了”。(馬可福音 1:9, 10)

Therefore true Christians be baptized when should
Yan¹-chi² jan¹ Gei¹-duk¹-to⁴ sau⁶-jam³ si⁴ ying¹-goi¹
因此，真基督徒受浸時應該

completely be immersed water in
yuen⁴-chuen⁴ jam³-yap⁶ sui² jung¹
完全浸入水中。

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
[第 54 頁 的 圖 片]

Simon see apostles once lay hands on[?] then have holy spirit give to [?]/bestow
Sai¹-moon⁴ gin³ si³-to⁴ yat¹ on³-sau² jau⁶ yau⁵ sing³-ling⁴ chi³-ha⁶
“ 西 門 見 使 徒 一 接 手 就 有 聖 靈 賜 下 ，
thereupon give [as a present] money to apostles Acts
yue¹-si⁶ sung³ chin⁴ kap¹ si³-to⁴ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
於 是 送 錢 給 使 徒 ” —— 使 徒 行 傳 8:18

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
[第 59 頁 的 圖 片]

True God - no matter you are who please help me
Jan¹ San⁴ a³ bat¹-goon² nei⁵ si⁶ sui⁴ ching² bong¹-joh⁶ ngoh⁵
“ 真 神 啊 ， 不 管 你 是 誰 ， 請 幫 助 我 ”